



White Rose Chapel, Japan

婚禮教堂

Designer×Craftsmanship=Good Work



朱怡芬 Yi-Fen Celia Chu
畢業於美國紐約Parsons School of Design。2006年成立Celia Chu Design，專注於國際級的餐飲空間與飯店設計規劃。作品有國賓飯店(台灣)、凱悅飯店(關島)、夜上海餐廳(上海及香港)、凱悅飯店(越南)-三間特色餐廳(規劃中)、君悅酒店(大連)-特色餐廳(規劃中)等主要亞洲重要城市。
Education」Parsons School of Design in New York
Experiences」Celia Chu Design,Principal 2006-now
Hospitality Projects」Ambassador Hotels,Taiwan・Hyatt Regency,Guam・Ye Shanghai Restaurant,Shanghai&Hong Kong・Hyatt Regency Danang(in progressing)—Three of Speciality Restaurant (Beach House,Green House, Pool House) ・Grand Hyatt Dalian(in progressing) —Speciality Restaurant

設 計 者」朱怡芬 參 與 者」上田美雪 柯彥汝 任佳倫 燈光設計」彭蓓曦 攝 影 者」Nacasa & Parners Inc 空間性質」Chapel 坐落位置」Grand Hyatt Fukuoka,Japan 主要材料」白色鋼琴烤漆、夾膜玻璃、皮革、鏡面不銹鋼、GRC(玻璃纖維強化水泥)、大理石、FILM 面 積」54坪 設計時間」 2009 年 2月 至 6 月 施工時間」 2009 年 8 月 至 9 月	Designer」Celia Chu Participants」Miyuki Ueda, Kony Ko, Brenda Hen Lighting Design」Tracy Peng Photographer」Nacasa & Parners Inc. Category」Wedding Chapel Location」Grand Hyatt Fukuoka, Japan Materials」white color piano paint, layered glass, leather, stainless steel, GRG, marble, film Size」180m' Design period」Feb. - June 2009 Construction period」August - September 2009
--	---

在談論設計案之前，Celia講了一個讓她十分窩心的故事：在日本九州有一位專門種白玫瑰的園藝家，去年一場大水，沖毀了他的玫瑰園，也摧毀了他多年付出的心血。在那樣消沉低落的狀態下，有人跟他提了她這個以白玫瑰作為主題的設計。這個消息讓他心頭一振，心想原來也有人對白玫瑰這麼偏好。受到激勵後，他決定振作起來重建他的玫瑰園，半年後，他親自來到飯店，向他們說道謝並說出他的這個故事。(Celia說原來做設計除了帶給別人幸福歡樂之外，還可以幫助別人！)

在日本盛行的婚禮教堂多坐落於郊區，形塑出一種和自然結合的庭院式教堂。而這個案子比較特別的是，它是屬於都市型態，所在地恰好處於兩棟建築中間的過橋位置。這樣特性也讓此案的設計思考聚焦於如何在都市中營造自然浪漫的感受。

Celia表示，最初的設計靈感是由建築體本身的造型而來，如花苞般的外觀，賦予設計師從「花」這個元素去聯想，關於浪漫、愛情還有婚姻之間的過程與關係，進而點出了此案的主題：當人們走進這個空間，能獲得怎樣的精神感受與啟發。於是，從花苞啟發的靈感，從一顆種子開始…慢慢發芽，最後含苞綻放...。Celia說，這不就像是談戀愛時必經的迷人過程，從最初相遇到最后決定廝守終身，於是乎，設計師決定藉由空間來傳遞婚姻與愛情之間的奇妙旅程。

不同於其他設計師的作法，Celia特別重視設計中的故事性，甚至將敘事效果延展至五感層面。如嗅覺，添入玫瑰精油香氛於空間中。如色系，以白色、日光所象徵的莊嚴、純潔、Glory作為主要意象，另將象徵大地的咖啡色系鋪陳於背景跟走道之中。

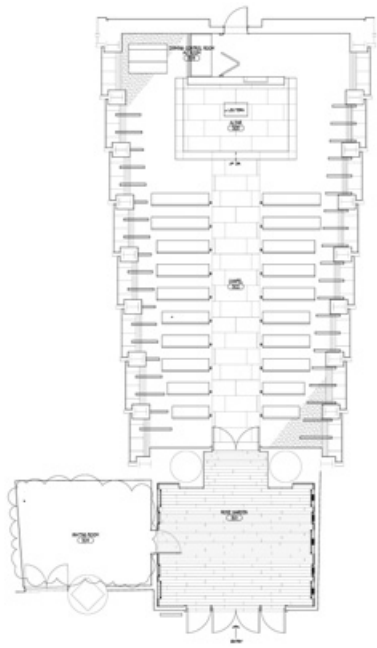
回到主禮堂來看，整個空間也清晰地表達一種漸進式的空間感受。在入口端是較壓迫的窄道，但隨著步伐前進，空間逐漸開拓開來。視覺上，運用一道道白色拱形架圍塑出花苞般的空間形體，當天光自建築的玻璃帷幕天花，穿過白色拱形架灑落室內，隨時間營造出多變的光影氛圍。而由藝術家製作白色玫瑰浮雕主牆，更豐富了空間裡的感知。Celia表示，她希望讓踏進禮堂的每一步感受，都能去喚醒從戀愛一路走來心靈轉折的點點滴滴！

主禮堂的外廳則運用現代手法，以影像膠膜貼附於玻璃柱裡打光，營造出玫瑰林的空間意象。Celia說，開幕記者招待會當天，當打開第一道門時，賓客們看到玫瑰林的第一反應是Wow，然而打開第二道門後，聽到的是更大聲、更驚訝的Wow！我想設計師之前的所有苦心，在這兩個「Wow」的驚嘆聲中，一切都已值得。採訪」周巽莉

1. 當天光穿過白色拱形架灑落室內，隨時間營造出多變的光影氛圍。
1. Skylight intertwines with the canopy structure and creates a fantastic lighting experience



2. 三、堂運用一道道白色拱形架圍塑出花苞般的空間形體。
2. Canopies above the chapel is like a flower in the budding process



3

Celia recounted a story that is directly linked to the design. Last year, a Kyushu farmer who specialized in cultivating white roses encountered a total loss because of a big flood; he felt doomed and decided to give up his career. One day someone told him that a wedding house was designed to reveal the beauty of a white rose. After hearing this, he bucked up and decided to give his farm another chance. Half a year later, he personally visited the site and paid homage to the manager. (Celia said good design not only brings happiness to people but also encourages one to face difficulties)

Most Japanese wedding houses are located in rural sites but this one is totally different. It is in urban site and

cramped between two buildings. The concept developed out of the need to add a natural sensation to the site because nature and romance are always linked to the Japanese concept of wedding.

Celia said the first idea was very direct; the wedding house is a flower while in later development it evolved into a more delicate and symbolic form. It is said that the flowering process from budding to blossom is a complete analogy of a wedding from acquaintance to marriage.

Further elaboration on the design even added the rose fragrance to the air, and the white color was unmistakably adopted as the main color tone in the space against the backdrop of earthy colors.

The chapel space provides a more secluded ritual process with a narrow pathway that opens up to the main space. An aisle of white roses in a decorated canopy distills natural light from a skylight landing on the floor with a changing and fantastic light quality that gives every married couple an unforgettable impression. A big bas-relief panel full of white roses was created by an artist; it rises up in a romantic sensation to an apex.

The ante-hall is more abstract than the chapel interior; glass columns illuminated within builds an impression as if walking in a forest of roses. Celia said at the day of its inauguration the guests were all amazed. Their exclamation signifies a pay-back of the designer's endeavor, a priceless award for a designer. Translated by Ray S.C.Chu & David Mark Riz

3. 平面配置圖。4. 以白色、日光所象徵的莊嚴、純潔、Glory作為主要意象。5. 由藝術家製作白色玫瑰浮雕主牆，更豐富了空間裡的感知。6. 夜晚的禮堂氛圍。7. 藉由空間來傳遞婚姻與愛情之間的奇妙旅程。
3 Plan 4. White color and natural light signifies marriage and its sacred meaning 5. Artist's creation of a bas-relief piece pushes the romantic sensation to the apex 6. Evening view of the chapel 7. Love and marriage are the message of the space



4



5



6



7

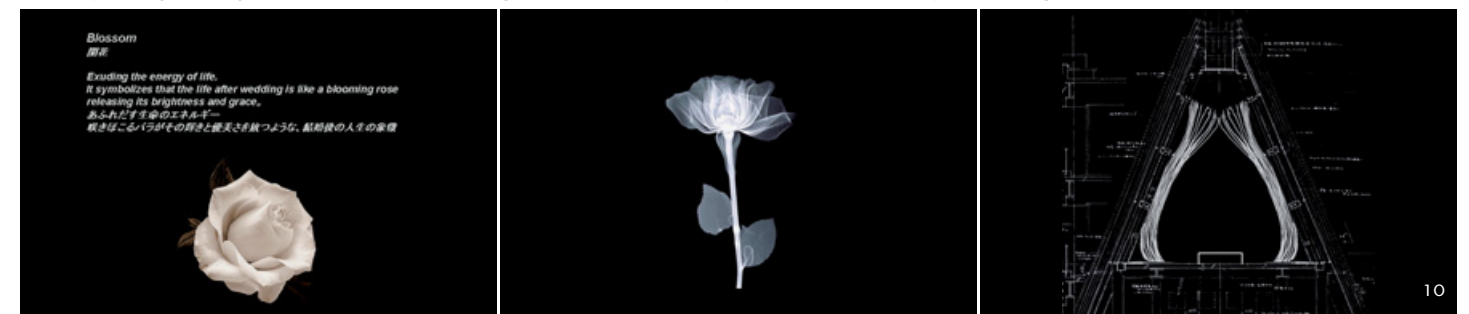


8



9

8. 整個禮堂以兩進方式，營造一種Urban garden的意象。9. 以影像膠膜貼附於玻璃柱裡打光，營造出玫瑰林的空間意象。10. 概念發想過程圖。
8. The spatial layout is layered into two zones 9. Rose garden and its abstract representation 10. Conceptual drawing



10